



自然災害発生時に役立つ情報 Useful Information When Natural Disaster Occurs

電話のかけ方

1. 緊急通報：緊急事態が発生した場合は、警察、救急車、消防署に緊急通報する必要があります。緊急通報は携帯電話や公衆電話などでも無料でご利用いただけます。

①受話器を上げて赤いボタンを押すか、電話をかけたい電話番号119または110をダイヤルします。赤いボタンがない場合は、そのまま電話番号をダイヤルします。

②犯罪、交通事故、その他の緊急事態の場合は警察に110番、火災や救急車、医療上の緊急事態の場合は119番をダイヤルしてください。

2. 一般公衆電話で通話する場合

①受話器を取り、お金（コイン）を投入します。ほとんどの公衆電話は、10円玉と100円玉に対応しています。非接触型決済システムに対応しているものもあります。大規模災害時には、無料で利用できる公衆電話もあります。

②（電話番号を）ダイヤルします。

How to Make a Call

1. Emergency Call: In case of any emergency, you need to make emergency calls for polices, ambulance or fire department. The emergency call can be made free of charge from any phone including cell phones and public pay phones.

① Pick up the receiver and press a red button or dial the phone number 119 or 110 which you like to call. If there is no red button, you can dial 119 or 110.

② Dial 110 for the police - crimes, traffic accidents, and other emergencies. Dial 119 for fire or ambulance-medical emergencies.

2. When you want to make a call

① Pick up the receiver and insert money. Most public telephones accept 10 and 100 yen coins. Some also accept contactless payment systems. After a major disaster, some public telephones may allow calls even if you don't insert money.

② Dial the phone number.

インターネットへの接続方法

大規模な災害が発生した場合、しばらく時間が経つと、携帯電話会社などのWi-Fiが利用可能になります。Wi-Fiをオンにした状態で、ネットワーク名（SSID）「00000JAPAN」を選択してください。パスワードは不要です。どなたでも無料でこのWi-Fiをご利用いただけます。

Connecting to the Internet

While after a major disaster, you may be able to use free Wi-Fi services which is opened to public from mobile phone companies, etc.

Keeping your Wi-Fi on, select the network name (SSID) "00000JAPAN". You will not need a password. Anyone can use this Wi-Fi for free.

参考リンク References

- 参考) 東京多文化共生ポータル(Tokyo Intercultural Portal Site) : <https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/>
- Tokyo Metropolitan Government Disaster Prevention Guide Book https://www.bousai.metro.tokyo.lg.jp/content/e_book_04/guide-english/pdf/guide-english.pdf
- A Daily Life Support Portal for Foreign Nationals <https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



自然災害発生時に役立つ情報 Useful Information When Natural Disaster Occurs

日本語が話せません。どうすればいいですか。

日本語でのコミュニケーションが難しい場合、問題がある場合は、翻訳アプリをご利用いただくこともできます。以下は、国立研究開発法人情報通信研究機構（NICT）が開発した多言語音声翻訳アプリケーション「VoiceTra」（31言語対応）のダウンロードリンクです。

Download URL:

Apple store:

<https://apps.apple.com/app/id581137577>

Google Play:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.nict.voicetra&hl=en>



“I cannot speak Japanese. What should I do?”

If you have difficulty in communicating in Japanese, you can use translation apps to communicate with others.

Below is the link for downloading the Multilingual Speech Translation Application "VoiceTra" developed by National Institute of Information and Communications Technology (NICT) (31 Languages).

Download URL:

Apple Store:

<https://apps.apple.com/app/id581137577>

Google Play:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.nict.voicetra&hl=en>



医師とのコミュニケーション

医師に病状を説明するのが難しい場合は、多言語対応の医療問診票をご利用ください。この問診票を使えば、怪我や病気について医師に正確に伝えることができます。問診票は以下のリンクからダウンロードできます。

多言語対応医療問診票（23言語対応）（国際コミュニティハーティ港南台／神奈川国際交流財団）

<https://kifjp.org/medical/>



Communicating with Doctor

If you have difficulty in explaining your state of illnesses and/or injury to a doctor, you may use the Multilingual Medical Questionnaire to describe or communicate to the doctor. The questionnaires can be downloaded via the link below:

Multilingual Medical Questionnaire (23 languages) (International Community Hearty Konandai/Kanagawa International Foundation)

<https://kifjp.org/medical/>



参考リンク References

- 参考) 東京多文化共生ポータル(Tokyo Intercultural Portal Site) : <https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/>
- Tokyo Metropolitan Government Disaster Prevention Guide Book https://www.bousai.metro.tokyo.lg.jp/content/e_book_04/guide-english/pdf/guide-english.pdf
- A Daily Life Support Portal for Foreign Nationals <https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>